



Distr.: General  
13 November 2009  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع  
الأطراف في بروتوكول كيوتو  
الدورة الخامسة

كوبنهاغن، ٧-١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩

البند ٢ (أ) من جدول الأعمال المؤقت

المسائل التنظيمية

إقرار جدول الأعمال

## جدول الأعمال المؤقت وشروحه

### مذكرة من الأمين التنفيذي

إضافة\*

جدول الأعمال المؤقت التكميلي ومعلومات إضافية بشأن ترتيبات عقد الدورات والجزء  
الرفيع المستوى

## أولاً - جدول الأعمال المؤقت التكميلي

### ألف - مقدمة

١- طلبت حكومة كازاخستان، في رسالة إلى الأمانة مؤرخة ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩،  
إدراج بندٍ على جدول الأعمال المؤقت لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في  
بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة.

\* قُدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المحدد لتقدمها من أجل تضمينها نتائج اجتماع المكتب الذي عقد في ٤  
تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩.

٢- ووفقاً للمادة ١٢ من مشروع النظام الداخلي المطبق، وبالاتفاق مع الرئيس، أدرج هذا البند في جدول الأعمال المؤقت التكميلي الذي يرد أدناه بوصفه البند ١٢.

## باء - جدول الأعمال المؤقت التكميلي

٣- يرد فيما يلي جدول الأعمال المؤقت التكميلي للدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، المقترح بعد التشاور مع الرئيس:

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:
  - (أ) إقرار جدول الأعمال؛
  - (ب) انتخاب أعضاء ليحلوا محل أعضاء في المكتب؛
  - (ج) تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين؛
  - (د) الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض.
- ٣- تقرير الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما:
  - (أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
  - (ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.
- ٤- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو.
- ٥- النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو.
- ٦- المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة.
- ٧- المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك.
- ٨- تقرير لجنة الامتثال.
- ٩- صندوق التكيف:
  - (أ) تقرير مجلس صندوق التكيف؛
  - (ب) استعراض صندوق التكيف.
- ١٠- تعديل بروتوكول كيوتو فيما يخص الإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال.
- ١١- استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى في بروتوكول كيوتو:

- (أ) تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو؛
- (ب) البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: الإبلاغ والاستعراض؛
- (ج) التقرير السنوي عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق بء بموجب بروتوكول كيوتو؛
- (د) بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو؛
- (هـ) المسائل المتصلة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو؛
- (و) المسائل المتصلة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو.
- ١٢- اقتراح مقدم من كازاخستان لتعديل المرفق بء لبروتوكول كيوتو.
- ١٣- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
- (أ) أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩؛
- (ب) الميزانية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.
- ١٤- مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.
- ١٥- الجزء الرفيع المستوى.
- ١٦- بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب.
- ١٧- مسائل أخرى.
- ١٨- اختتام الدورة:
- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الخامسة؛
- (ب) انتهاء الدورة.

## جيم - شروح جدول الأعمال المؤقت التكميلي

- ١٢- اقتراح مقدم من كازاخستان لتعديل المرفق بء لبروتوكول كيوتو
- ٤- خلفية طلبت حكومة كازاخستان من الأمانة، في رسالة مؤرخة ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩، إدراج هذا البند في جدول الأعمال المؤقت لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة.

٥- وفي الرسالة نفسها، طلبت حكومة كازاخستان من الأمانة أن تحيل نص التعديل المقترح للمرفق بآء بروتوكول كيوتو إلى الأطراف وفقاً للفقرة ٣ من المادة ٢١ بغية اعتماده من قبل مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة. إلا أن الأمانة لم تتمكن من إحالة الاقتراح حسبما طلب وذلك بالنظر إلى الاشتراط الذي تنص عليه الفقرة ٣ من المادة ٢١ والذي يقتضي أن تبلغ الأمانة الأطراف بنص أي مرفق مقترح أو أي تعديل يقترح إدخاله على مرفق وذلك قبل ستة أشهر على الأقل من موعد عقد الاجتماع الذي يُقترح فيه اعتماده.

٦- الإجراء: سيُدعى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو إلى النظر في هذا البند في إطار مناقشة تُجرى في جلسة عامة وإلى تحديد أي إجراء مناسب في هذا الصدد.

## ثانياً - الترتيبات الخاصة بعقد الدورات: استعراض عام<sup>(١)</sup>

٧- نظرت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها الثلاثين، في الترتيبات الخاصة بعقد الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. ودعت الهيئة الفرعية للتنفيذ مكتب الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف إلى وضع الصيغة النهائية لتفاصيل الترتيبات الخاصة بعقد الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، بما في ذلك الترتيبات الخاصة بعقد الجزء الرفيع المستوى، بالتعاون مع الرئيس المعين للدورتين والأمانة<sup>(٢)</sup>.

٨- وعقب التشاور مع المكتب، يمكن تقديم المعلومات الإضافية التالية بشأن الترتيبات الخاصة بعقد الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف، والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، والدورة الحادية والثلاثين لكل من الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، والدورة العاشرة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو، والدورة الثامنة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. بموجب الاتفاقية.

(١) نظراً لأن الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو ستعقدان خلال فترة الدورات نفسها، فإن هذا الاستعراض العام سيتناول الاجتماعين كليهما. ويرد نص هذا الاستعراض العام أيضاً في الإضافة إلى جدول الأعمال المؤقت للدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف وشروحه (FCCC/CP/2009/1/Add.1) تسهياً لرجوع الأطراف والمراقبين إليه. وقد يتاح المزيد من التفاصيل في هذا الشأن على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ.

(٢) FCCC/SBI/2009/8، الفقرة ١٠٦.

٩- وستُعقد الجلستان الافتتاحيتان للدورة الخامسة العشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو صباح يوم الاثنين الموافق ٧ كانون الأول/ديسمبر. وبعد ظهر اليوم نفسه، ستُعقد الجلستان الافتتاحيتان للدورة العاشرة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو والدورة الثامنة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية.

١٠- وستفتتح الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ الدورة الحادية والثلاثين لكل منهما صباح يوم الثلاثاء الموافق ٨ كانون الأول/ديسمبر. وسيسعى الرئيسان، بمساعدة الأطراف، إلى تنسيق أعمال الهيئتين قدر الإمكان.

١١- وسينعقد مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في جلسة عامة يوم الأربعاء الموافق ٩ كانون الأول/ديسمبر لتناول ما يرد في جدول أعمالهما من بنود لم تتم إحالتها إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ، واستهلال العمل حسب الاقتضاء.

١٢- وستختتم الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ دورتيهما يوم السبت الموافق ١٢ كانون الأول/ديسمبر. وستنجز الهيئتان أعمالهما فيما يتعلق بأكبر عدد ممكن من المسائل، وستحيلان ما تتوصلان إليه من نتائج إلى مؤتمر الأطراف أو إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.

١٣- ومن المتوقع أن يختتم الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو والفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية دورتيهما يوم الثلاثاء الموافق ١٥ كانون الأول/ديسمبر. ثم سيقوم الرئيسان بعد ذلك بتقديم تقرير عن أعمال الفريقين إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو وإلى مؤتمر الأطراف صباح يوم الأربعاء الموافق ١٦ كانون الأول/ديسمبر. وقد اتفق المكتب على إبقاء هذه الترتيبات قيد الاستعراض طوال الدورة توجيهاً للمرونة المطلوبة من أجل ضمان إنجاز العمل بنجاح.

١٤- واستعداداً لعقد الجزء الرفيع المستوى الذي من المقرر أن يُعقد في الفترة من يوم الأربعاء الموافق ١٦ كانون الأول/ديسمبر إلى يوم الجمعة الموافق ١٨ كانون الأول/ديسمبر، سيُنظَّم حفل ترحيبي تستضيفه حكومة الدانمرك مساء يوم الثلاثاء الموافق ١٥ كانون الأول/ديسمبر.

١٥- وستعقد جلسات مشتركتان لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو يومي ١٦ و١٧ كانون الأول/ديسمبر للاستماع إلى البيانات الوطنية. وبالنظر إلى عدد الأطراف والوقت المحدود من الوقت المتاح للإدلاء ببيانات،

سيكون من الضروري تحديد مدة كل بيان. والمدة الموصى بها هي ثلاث دقائق. وتُشجّع الأطراف بقوة على الإدلاء ببيانات باسم المجموعات، بحيث لا يتكلم أعضاء المجموعة الآخرون. وسيُتاح وقت إضافي لهذه البيانات. وستُعقد بالتوازي جلسة مشتركة أخرى بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو وذلك بعد ظهر يوم الخميس الموافق ١٧ كانون الأول/ديسمبر للاستماع إلى بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب. وسيُختتم الجزء الرفيع المستوى يوم الجمعة الموافق ١٨ كانون الأول/ديسمبر. وستُعقد جلسات منفصلة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو من أجل اعتماد المقررات والاستنتاجات المنبثقة عن الدورتين.

### ثالثاً - معلومات إضافية عن الجزء الرفيع المستوى

١٦- أُبلغ المكتب، في جلسته المعقودة في ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩، بالملاحظات التي أدلى بها رئيس وزراء الدانمرك السيد لارس لوكي راسموسين في الجلسة العامة الختامية للقمّة المعنية بتغير المناخ التي عقدها الأمين العام في نيويورك في ٢٢ أيلول/سبتمبر. فقد لاحظ رئيس الوزراء أن النجاح في كوبنهاغن سيتوقف بصورة حاسمة على الالتزام المتواصل لرؤساء الدول والحكومات. ولهذا الغاية، قال إنه مع اقتراب الأطراف من التوصل إلى اتفاق عالمي، تعتزم الدانمرك دعوة جميع رؤساء الدول والحكومات إلى الحضور إلى كوبنهاغن واختتام الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف على مستوى القمّة.

١٧- وقد دعت حكومة الدانمرك رؤساء الدول والحكومات إلى كوبنهاغن من أجل اختتام الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو على مستوى القمّة يوم الجمعة الموافق ١٨ كانون الأول/ديسمبر. وفي ذلك الوقت، سيحصل رؤساء الدول والحكومات على نتائج المفاوضات التي انطلقت بموجب المقرر ١/م أ-١ والمقرر ١/م أ-١٣ (خطة عمل بالي).